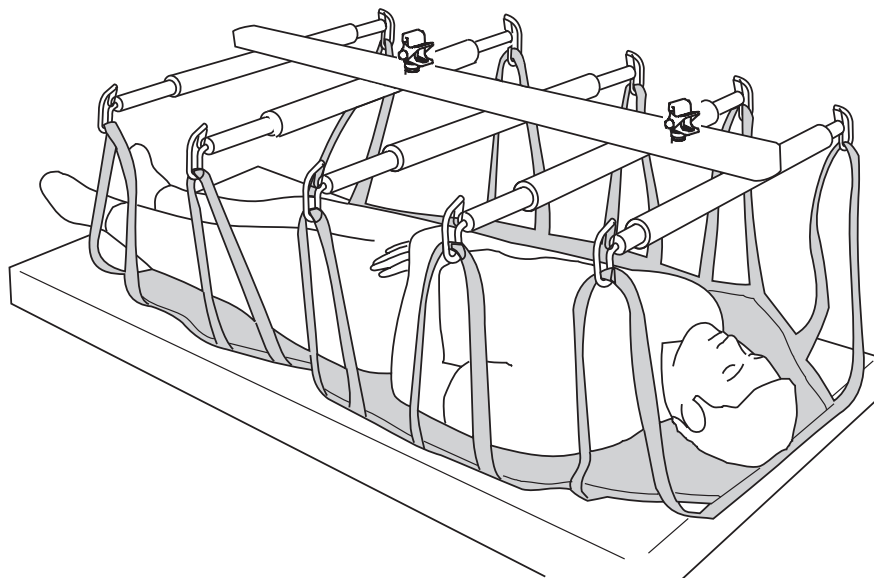


# Liko™ UltraStretch™ -lisävaruste



## Käyttöohje

UltraStretch-lisävaruste  
Tuotenro 3156058



## Tuotekuvas

UltraStretch-lisävaruste on tarkoitettu painavien avustettavien nostamiseen ja siirtämiseen selinmakuuasennossa.

UltraStretch-lisävarustetta käytetään yhdessä Likon UltraTwin™ FreeSpan -järjestelmän kanssa, jossa kiskot ovat 80 cm:n etäisyydellä toisistaan, tai UltraTwin-järjestelmän kanssa kiinteässä kiskoasennuksessa.

UltraStretch-lisävaruste on helppo asentaa nostoyksikköön Quick-Release Hook -pikaliittimien avulla. Työkaluja ei tarvita. Kehoa tukeva osa koostuu nostolakanasta.

*Tässä käyttöohjeessa nostettavaa henkilöä kutsutaan avustettavaksi ja häntä auttavaa henkilöä avustajaksi.*

### TÄRKEÄÄ!














Avustettavan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina riskejä. Lue nostimen ja nostovarusteiden käyttöohje ennen käyttöä. On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö täysin. Tätä välinettä saa käyttää vain koulutettu henkilökunta. Varmista, että nostovarusteet soveltuvat käytettävään nostimeen. Noudata huolellisuutta ja varovaisuutta käytön aikana. Avustajana olet aina vastuussa avustettavan turvallisuudesta. Sinun on oltava tietoinen avustettavan edellytyksistä suoritua nostotilanteesta. Ota epäselvissä tilanteissa yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

# Sisällysluettelo

Symbolien kuvaus .....	3
Turvaohjeet .....	4
Mitat.....	4
Tekniset tiedot.....	4
Määritelmät.....	5
Enimmäiskuormitus.....	5
Suosittelavat nostovarusteet.....	5
Asennus.....	5
Nostaminen kokonaisen lakanan avulla .....	6
Nostaminen lakanan asettamisen jälkeen .....	7
Hoito ja kunnossapito.....	8

# Symbolien kuvaus

Tässä asiakirjassa ja/tai tuotteessa on käytetty seuraavia symboleja.

Symboli	Kuvaus
	Varoitus: tämä tilanne edellyttää erityistä varovaisuutta ja huomiota.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä
	CE-merkintä
	Laillinen valmistaja
	Valmistuspäivä.
	Huomio! Lue käyttöohje.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä
	Tuotteen pääpuoli
	Tuotetunniste
	Sarjanumero
	Lääkinnällinen laite
	Kierrätettävä
	GS1 Data Matrix -viivakoodi, joka voi sisältää seuraavia tietoja: (01) kansainvälinen tuotenumero (11) tuotantopäivä (21) sarjanumero

## Turvaohjeet

### ⚠️ Huomioi seuraavat asiat ennen nostamista:

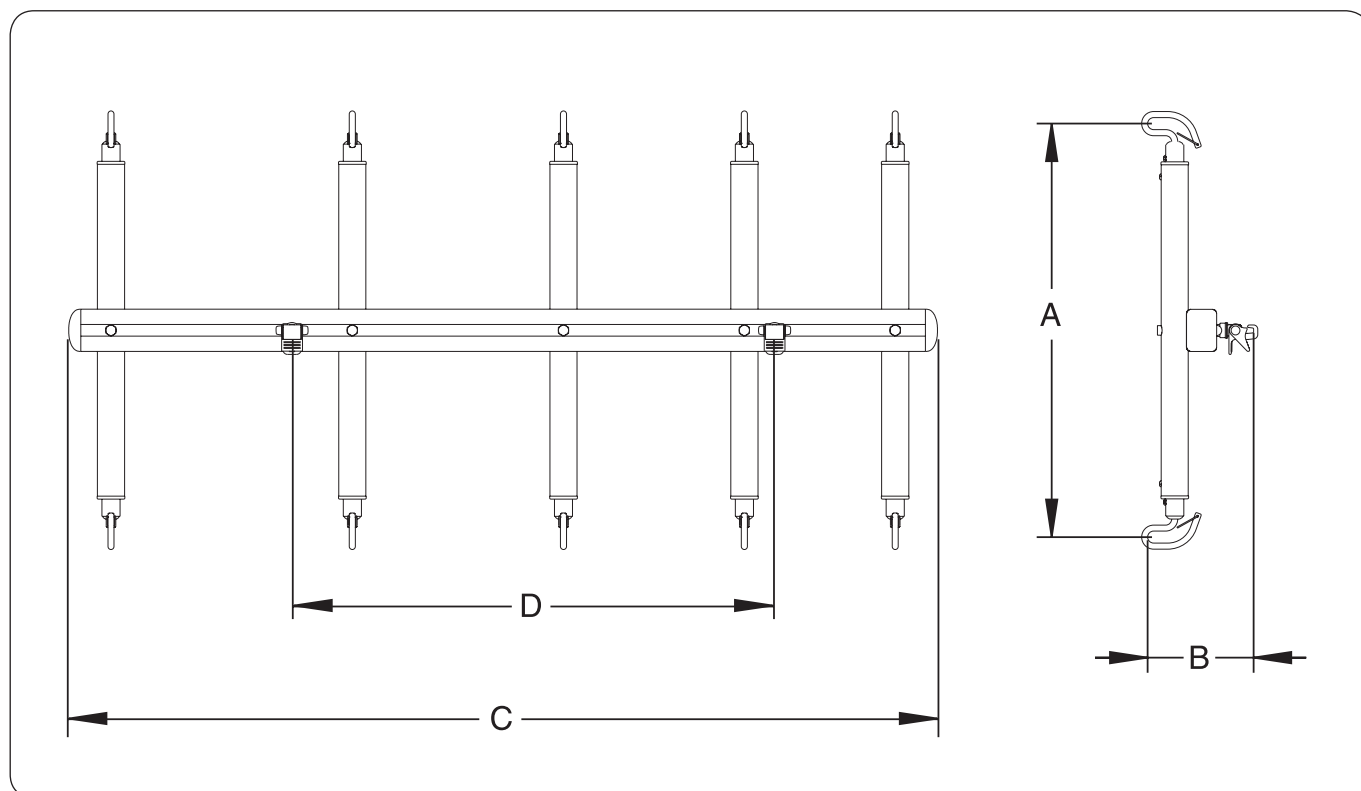
- Varmista, että nostovaruusteet on kiinnitetty oikein nostimeen.
- Suosittelemme, että käytettäessä FlexoStretch-lisävarustetta vähintään kaksi avustajaa osallistuu nostamiseen.
- Suunnittele nostotilanne ennen nostamista, jotta kaikki tapahtuisi mahdollisimman turvallisesti ja joustavasti.
- Vaikka UltraStretch-lisävarusteessa on salvat, on äärimmäistä varovaisuutta kuitenkin noudatettava. Ennen avustettavan nostamista alustalta ja hihnojen kiristämistä on tärkeää varmistaa, että hihnat on kiinnitetty vaakatasonostopaareihin oikein.
- Varmista, että kaikki vuoteen, paarien jne. pyörät ovat lukittuina nosto-/siirtotoimenpiteen aikana.

### ⚠️ Älä koskaan jätä avustettavaa ilman valvontaa nostotilanteessa.

### ⚠️ Vaakatasonostopaarien rakennetta ei saa muuttaa missään tapauksessa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Hill-Romiin.

CE Lääkinnällinen luokan I laite

## Mitat



	A	B	C	D	Paino
*	687–927	176	1 440	800	13,2
**	27–36,5	6,9	56,7	31,5	29

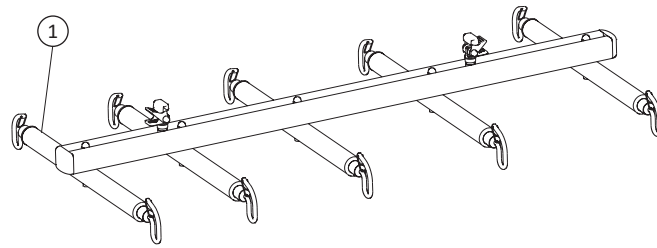
\* Paino kilogrammoina. Mitat millimetreinä.

\*\* Paino paunoina. Mitat tuumina.

## Tekniset tiedot

**Enimmäiskuormitus:** 400 kg  
**Leveys:** 95 cm

## Määritelmät



1. Nostovarsi

Katso kohta "Suositeltavat nostovarusteet" sivulla 5.

## Enimmäiskuormitus

Nostojärjestelmään asennettavilla tuotteilla (nostin, nostokaari, nostokangas ja muut mahdollisesti käytettävät lisävarusteet) saattaa olla erisuuruisia enimmäiskuormituksia. Tällöin koko nostojärjestelmän enimmäiskuormitus vastaa aina pienintä tuotekohtaista enimmäiskuormitusta. Esimerkiksi: Jos Ultra-järjestelmässä käytetään kahta Likorall™ 250 -nostomoottoria, nostoyksikön enimmäiskuormitus on 500 kg. Jos nostoyksikköä käytetään yhdessä UltraStretch™-lisävarusteen ja nostolakanan kanssa, joiden molempien enimmäiskuormitus on 400 kg, koko nostojärjestelmän enimmäiskuormitus on 400 kg.

Tarkista nostimen ja nostovarusteiden merkinnät tai ota yhteyttä Hill-Romin edustajaan, jos kysyttävää ilmenee.

## Suosittelavat nostovarusteet

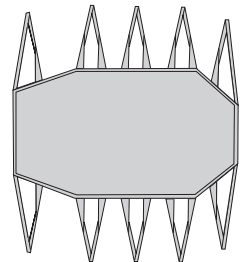
### LiftSheet™ XL

LiftSheet XL, normaali (165 cm)

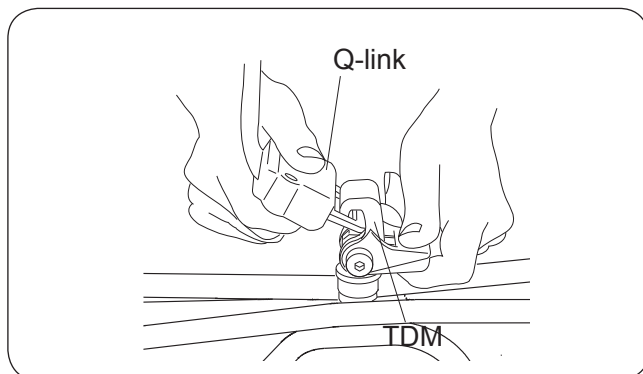
Tuotenumero 3684105

LiftSheet XL, pitkä (185 cm)

Tuotenumero 3684106



## Asennus



UltraStretch-lisävaruste liitetään Liko UltraTwin™ -järjestelmään. Se on kiinteä nostojärjestelmä, joka sisältää kaksi samansuuntaisiin kiskoihin asennettua nostomoottoria. UltraTwin asennetaan erikseen Likon UltraTwin FreeSpan -järjestelmään, jossa kiskot ovat 80 cm:n etäisyydellä toisistaan, tai UltraTwin-järjestelmään kiinteässä kiskoasennuksessa.

UltraStretch-lisävarusteen kanssa toimitetaan kaksi Quick-release Hook TDM -pikaliitintä, yksi kumpaakin nostoyksikköä varten.

## Nostaminen kokonaisen lakanan avulla

Kokonaista lakanaa käytettäessä on eduksi, jos avustettava pystyy liikkumaan niin paljon, että hän pystyy siirtymään lakanan päälle ilman apua. Tämä on joskus mahdollista ennen leikkausta.

Leikkauspöytä valmistellaan niin, että nostolakana asetetaan leikkauslakanan alle siten, että nukutettu avustettava voidaan nostaa toimenpiteen jälkeen.

Tässä esitetään kaksi vaihtoehtoista tapaa asettaa nostolakana liikkumattoman avustettavan alle: avustettavaa kääntämällä tai kahden liukulakanan avulla.

### Vaihtoehto 1) Nostolakanan asettaminen vaakatasonostopaarien lakanan avulla

Painavan avustettavan kääntäminen kyljelleen on raskas tehtävä, joka on helpompi suorittaa esimerkiksi vaakatasonostopaarien lakanan avulla. Tehtävän suorittamiseen tarvitaan vähintään kaksi avustajaa.



Käännä avustettava kyljelleen vetämällä vaakatasonostopaarien lakanaa itseäsi kohti. ⚠ Estä sängystä putoaminen varmistamalla, että avustettavalla on riittävästi tilaa sängyssä. Sängyn portti on ehkä avattava. Varmista, että kaikki vuoteen, paarien jne. pyörät ovat lukittuina nosto-/siirtotoimenpiteen aikana.

Aseta nostolakana mahdollisimman pitkälle avustettavan alle. Lakanan merkinnän tulee olla avustettavan pään puolella ja osoittaa alaspäin. Kerää lakanaa kasaan muutamalla taitoksella niin, että avustettava makaa lakanan keskellä, kun hänet käännetään selälleen.

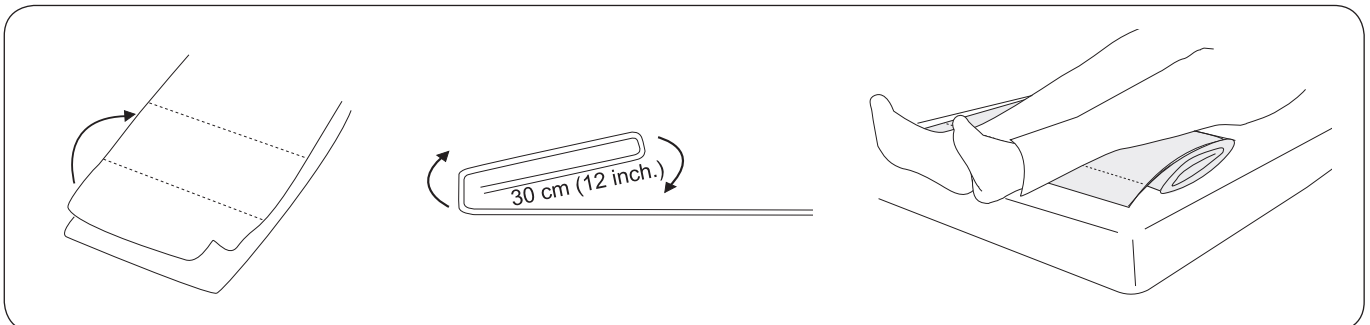


Käännä avustettavaa hieman vastakkaiseen suuntaan niin, että nostolakana voidaan suoristaa. Valmistaudu samalla poistamaan vaakatasonostopaarien lakana tarvittaessa taittamalla se avustettavan alle ennen kuin hänet käännetään selälleen.

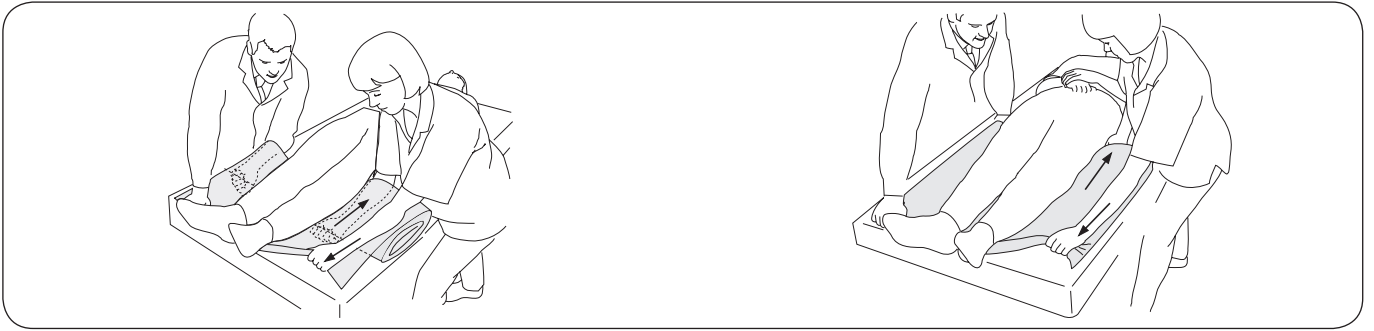
Käännä avustettavaa varovasti niin, että vaakatasonostopaarien lakana voidaan poistaa tarvittaessa. Aseta avustettava varovasti selälleen. Avustettavan tulisi nyt olla nostolakanan keskellä niin, että hänen päänsä on tuettuna.

### Vaihtoehto 2) Nostolakanan asettaminen kahden liukulakanan avulla

Jos nostolakana asetetaan sellaisen avustettavan alle, jota ei voida kääntää kyljelleen, voidaan käyttää liukulakanaa. Kun avustettava makaa selällään, kaksi taitettua liukulakanaa vedetään oikeaan asentoon avustettavan alle ja nostolakana vedetään paikalleen liukulakanoiden väliin. Tehtävän suorittamiseen tarvitaan vähintään kaksi avustajaa.

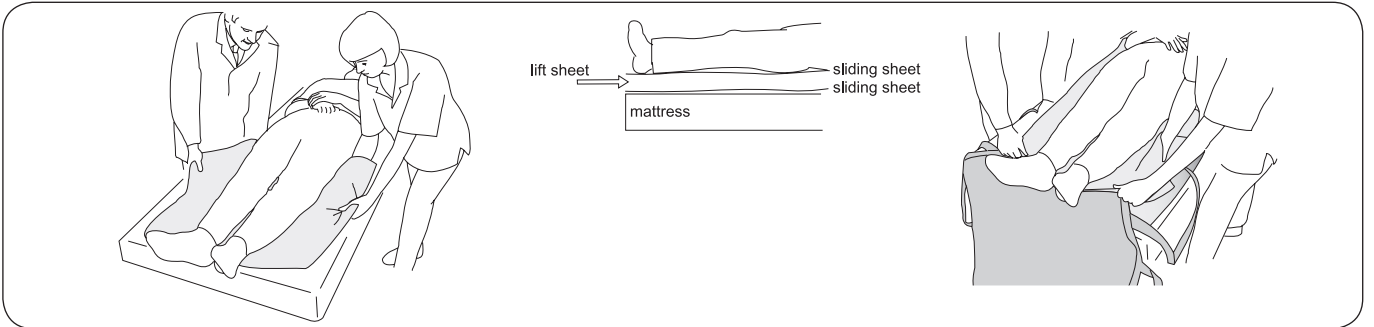


Avaa kaksi liukulakanaa ja aseta ne päällekkäin. Aloita taittamalla ne yhteen alareunasta alkaen noin 30 cm:n taitokselle. Jatka taittamista noin 30 cm:n taitoksille, kunnes olet taitellut lakanat koko pituudeltaan. Käännä lakanat niin, että taitokset ovat patjaa vasten. Aseta taitetut lakanat avustettavan jalkaterien ja pohkeiden alle.



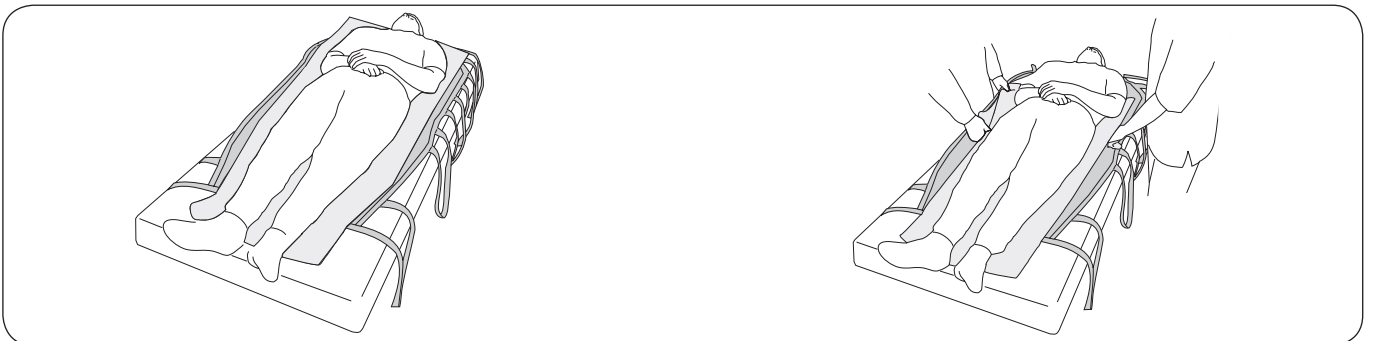
Pitäen käsiään avustettavan sivuilla avustajat tarttuvat liukulakanoiden alla olevaan taitokseen samalla, kun he pitelevät lakanoiden alareunaa paikallaan toisella kädellä.

Avustajat avaavat samanaikaisesti ensimmäisen taitoksen avustettavan alla. Taitos avataan avustettavaa lähinnä olevalla kädellä samalla, kun toisella kädellä pidetään lakanoiden alareunaa paikallaan.



Tämän jälkeen avustajat ottavat tukevan otteen seuraavasta taitoksesta ja toistavat toimenpiteen, kunnes liukulakanat on avattu kokonaan avustettavan alle.

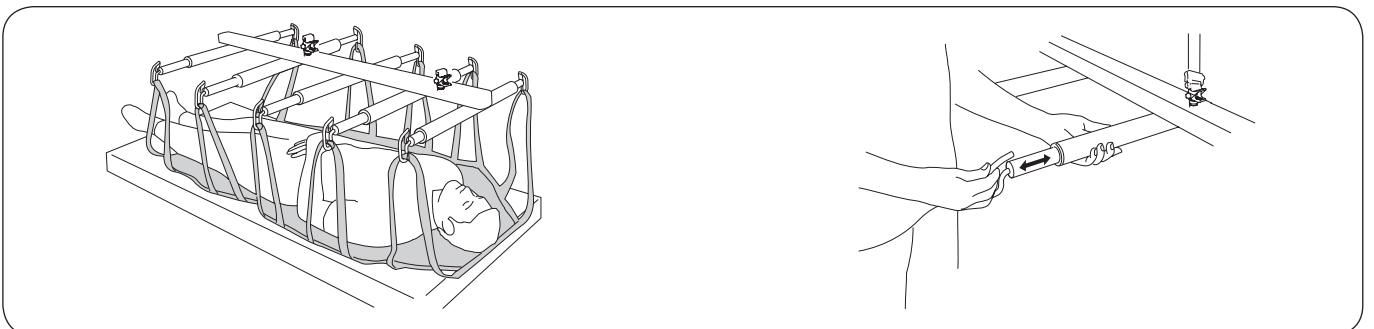
Nostolakana asetetaan sitten liukulakanoiden väliin jalkopäästä alkaen ja vedetään ylös kitkaa aiheuttamattomien liukulakanoiden välistä.



Nostolakana on nyt paikallaan avustettavan alla. Lakanan yläreunan tulisi ulottua avustettavan pään alle.

Tämän jälkeen päällimmäinen liukulakana voidaan poistaa. Helpoin tapa tehdä tämä on taitaa lakana pääpuolesta alaspäin niin, että se liukuu itsensä alta, kun sitä vedetään alaspäin.

## Nostaminen lakanan asettamisen jälkeen



Aseta UltraStretch™-lisävaruste avustettavan yläpuolelle ja laske se. Ripusta kaikki hihnalenkit vaakatasonostopaareihin. Huomaa, että vaakatasonostopaareissa on määritetty pääpuoli ja jalkopää. Säädä vaakatasonostopaarien leveyttä (70–95 cm) vetämällä nostovarret sopivaan pituuteen.

Varmista noston aikana, että avustettava on asetettu oikeaan asentoon: vaakatasoon tai tavallisesti pää hieman korkeammalle. Tarvittaessa nostoasentoa voidaan muuttaa nostamalla tai laskemalla kumpaa tahansa UltraTwin™-järjestelmän nostoyksikköä.

# Hoito ja kunnossapito

Ongelmatonta käyttöä varten tietyt kohdat on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa:

- tarkista vaakatasonostopaarit ja nostovarusteet ulkoisten vaurioiden varalta
- tarkista, että turvasalvat toimivat.

Puhdista vaakatasonostopaarit tarvittaessa lämpimällä vedellä tai desinfiointiaineella kostutetulla liinalla.

**HUOMAUTUS! Älä käytä fenolia tai klooria sisältäviä puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa alumiinisia ja polyamidimateriaaleista valmistettuja osia.**

**⚠ Vaakatasonostopaareja ei saa kastella juoksevilla vedellä.**

## Huolto

Vaakatasonostopaarit on tarkistettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa.

**⚠ Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa vain Hill-Romin valtuuttama henkilökunta.**

**⚠ Avustettava ei saa olla vaakatasonostopaareilla huoltotoimenpiteiden aikana.**

## Huoltosopimus

Hill-Rom tarjoaa mahdollisuutta huoltosopimukseen, joka kattaa Liko-tuotteen huollon ja säännölliset tarkastukset.

## Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on 10 vuotta, mikäli tuotetta käsitellään ja huolletaan oikein ja sen osat tarkastetaan säännöllisesti Likon ohjeiden mukaisesti.

## Kierrätysohjeet

Vaakatasopaarit on lajiteltava metallijätteisiin.

Hill-Rom opastaa käyttäjiä laitteiden turvallisessa käsittelyssä ja hävittämisessä auttaakseen ehkäisemään muun muassa viiltoja, pistohaavoja, hiertymiä ja muita vammoja. Lisäksi se opastaa käyttäjiä lääkinnällisten laitteiden puhdistamisessa ja desinfiomisessa käytön jälkeen ja ennen hävittämistä. Asiakkaiden on noudatettava kaikkia lääkinnällisten laitteiden ja lisävarusteiden turvalliseen hävittämiseen liittyviä kansallisia, alueellisia ja paikallisia säännöksiä.

Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on ensin otettava yhteyttä Hill-Romin tekniseen tukeen ja pyydyttävä ohjeita turvalliseen hävittämiseen.

## Tuotemuutokset

Likon tuotteita kehitetään jatkuvasti, minkä vuoksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakoilmoitusta. Ohjeita ja lisätietoja tuotepäivityksistä saa Hill-Romin edustajalta.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Laitteen valmistuksen ja kehityksen hallintajärjestelmä on sertifioitu standardin ISO9001 ja vastaavan lääkintätekniikan yrityksille tarkoitetun standardin ISO13485 mukaisesti. Hallintajärjestelmä on sertifioitu myös ympäristöstandardin ISO14001 mukaisesti.

## Huomautus käyttäjille ja/tai avustettaville EU:ssa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai avustettavan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Ruotsi  
+46 (0)920 474 700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**